ISSN 0013-2705

BUNDESAMT FÜR SEESCHIFFFAHRT UND HYDROGRAPHIE

Eisbericht Nr. 99

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 92	Nr. 99	Freitag, den 03.05.2019	1

Übersicht

In den nördlichen Schären der Bottenwiek liegt bis zu 80 cm dickes, meist morsches Festeis. Abseits davon kommt örtlich dichtes und sehr dichtes, 40-80 cm dickes Eis sowie lockeres und sehr lockeres Eis vor. Zwischen Nahkiainen und Helsingkallan treibt ein Feld aus sehr lockerem bis dichtem, 10-50 cm dickem Eis.

Overview

In the northern archipelagos of the Bay of Bothnia, there is up to 80 cm thick, mostly rotting fast ice. Off the fast ice there is locally close to very close, 40-80 cm thick ice as well as very open to open ice. Between Nahkiainen and Helsingkallan, a field with very open to close, 10-50 cm thick ice occurs.

Bay of Bothnia to Norra Kvarken

There is 35-80 cm thick rotting fast ice in the northern archipelagos. Further out to the line from about Kemi-1 over Oulun portii to Nahkiainen, there is 20-50 cm thick, ridged close ice in places and also some big, 40-80 cm thick floes. Further west, few drifting floes and open water occur. In the southern archipelagos, mostly open water can be found. Further out, there is 10-50 cm thick, ridged close and very close ice about to the line Ulkokalla-Helsingkallan followed by open water. Temperatures vary around 0°C or are slightly below. The light to moderate wind turns from initially northerly over westerly to southerly and partly easterly directions over the weekend. Hence, the ice drifts backs and forth.

Dr. S. Schwegmann

Herstellung und Vertrieb
Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

Eisauskünfte / Ice Information
Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kW	Ice Class	Begin
Finland	**Tornio, Kemi and Oulu**	**2000 dwt**	**IB**	**03.05.**
	Raahe and Kalajoki	2000 dwt	IC	02.05.
	Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	IC	02.05.
	Raahe, Kalajoki, Kokkola and Pietarsaari	**2000 dwt**	**II**	**04.05.**
Sweden	**Karlsborg - Luleå**	**cancelled**	-	**03.05.**

Finland

The Saimaa Canal is closed for traffic.

The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use from 1st February.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60 N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +46 10 492 7600.

Vessels bound for ports in the Bay of Bothnia shall report to Bothnia VTS 20 nautical miles before Nordvalen lighthouse on VHF channel 67.

Icebreaker: KONTIO, OTSO and POLARIS assist in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis– und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl:
A_B Menge und Anordnung des Meereises
0 Eisfrei
1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10
2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10
3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10
4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10
5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10
6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10
7 Eis außerhalb der Festeiskante
8 Festeis
9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante
/ Außerstande zu melden

Zweite Zahl:
S_B Entwicklungszustand des Eises
0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)
1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut
2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)
3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)
4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)
5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)
6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)
7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis
8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis
9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis
/ Keine Information oder außerstande zu melden

Dritte Zahl:
T_B Topographie oder Form des Eises
0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m
1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m
2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m
3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m
4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis
5 Übereinandergeschobenes Eis
6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklümpchen oder kompaktes Trümmereis
7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)
8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis
9 Morsches Eis
/ Keine Information oder außerstande zu melden

Vierte Zahl:
K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis
0 Schifffahrt unbehindert
1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.
2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.
3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.
4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.
5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.
6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.
7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung
8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.
9 Schifffahrt hat aufgehört.
/ Unbekannt

Finnland , 03.05.2019

Röyttä – Etukari	8496
Etukari – Ristinmatala	5896
Ajos – Ristinmatala	1826
Ristinmatala – Kemi 2	1826
Kemi 2 – Kemi 1	1826
Kemi 1, Seegebiet im SW	1826
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	5446
Oulu, Hafen – Kattilankalla	2496
Kattilankalla – Oulu 1	3496
Oulu 1, Seegebiet im SW	2576
Raahe, Hafen – Heikinkari	1896
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	1896
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen	2996
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	2996
Rahja, Hafen – Välimatala	2876
Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi	3876
Breitengrad Ulkokalla – Pietarsaari, See	3876
Ykspihlaja – Repskär	1896
Repskär – Kokkola Leuchtturm	4876
Kokkola Leuchtturm, See außerhalb	4876
Pietarsaari – Kallan	1896
Kallan, Seegebiet außerhalb	4876
Breite Pietarsaari – Nordvalen im NE	2876